



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2013年07月14日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408-997-8524
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960
† 禮儀組(國語) 施天寶 408-777-3565
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456
† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Finance Report June 2013

Yearly Goal \$171,600
Weekly goal \$ 3,300
June goal \$ 16,500
June donations: \$ 35,791.69
Total to date: \$ 176,422.82
Over the yearly goal - Thanks God, and you all!

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm
† 聖神同禱會 TBD

每天彌撒福音 (07/15/13 - 07/21/13)

週一 瑪 Matt 10:34-11:1
週二 瑪 Matt 11:20-24
週三 瑪 Matt 11:25-27
週四 瑪 Matt 11:28-30
週五 瑪 Matt 12:1-8
週六 瑪 Matt 12:14-21

常年期第十六主日
(Sixteenth Sunday in Ordinary Time)

主日 路 Luke 10:38:42

† 本週主日彌撒釋義

† 丙年 第十五主日

病人傅油聖事 (路十 25~37)

耶穌以慈善的撒瑪黎雅人的比喻，講解誰是我們應該愛的近人。我們今天從這美麗的比喻裏，抽出一段枝節的經文，並根據教會中的一些傳統，來解釋七件聖事之一的病人傅油聖事。

慈善的撒瑪黎雅人，可說是耶穌基督自己的肖像；祂懷有天父的仁愛憐憫，雖然被那些自命不凡的經師與法利塞人、司祭與肋未人輕視，可是祂真正關懷苦難中的人，如同比喻中所說：「一看見就動了憐憫的心，遂上前，在他的傷處敷上油與酒，包紮好了，又扶他騎上自己的牲口，把他帶到客店裏，小心照料他。」耶穌不是周遊各城各村，治好一切疾病，一切災殃嗎？其實基督今天還是臨在人間，臨在於教會的病人傅油聖事中，關懷一切患有疾病的人；藉著聖事的救恩，不只支持他們的精神生活，也撫慰他們軀體所患的疾病。

聖經中有關疾病的基本觀念，在某種程度下，仍是現代人能夠接受的。人是一個整體，靈魂與肉身結合一體，互相影響。軀體患病，往往使精神低落；而精神不健全也能導致軀體病弱。所以聖經中有時把人世間的病痛，視為罪過的後果，即使我們在具體個別情況下，對於病人不該如此判斷；不過就人類整體來說，痛苦來自世界的罪，也是創世紀失樂園故事的教訓。為此，耶穌基督、除免世罪的羔羊，怎會不救助我們的肉體呢？福音中許多治病奇跡，不正說明祂是天主派遣的救主嗎？

至於病人傅油聖事，便是救主基督藉著教會的禮儀：祈禱與傅油，接觸患病的信友。祂是病人的支持與安慰，鼓勵與祝福；祂恩賜病人在信仰中了解痛苦的意義；在愛情中依賴天父，面對生命的危險。往往也由於傅油聖事，引領病人與受苦受難的基督結合在一起，得到內心的平

安，產生軀體上的效果而得到治療。所以教會承認病人傅油聖事，不只為精神生活，而且為肉身的疾病，賜與救援的恩惠。這是新約所講的道理。雅各伯書說：「你們中間有患病的嗎？他該請教會的長老們來；他們該為他祈禱，因主的名給他傅油：出於信德的祈禱，必救那病人，主必使他起來；並且如果他犯了罪，也必得蒙赦免。」這便是教會中所說的病人傅油聖事。

為此，病人傅油聖事不應給人製造一種錯誤的概念，以為它是給人送終的禮儀。其實恰好相反，這是耶穌基督為使病人精神堅強、肉身復原而建立的聖事。教會現在也鼓勵年長信友，即使沒有顯著的疾病，也藉著領受聖事性的祈禱和傅油，平安善度老年生活。最後，我們也得坦然承認，死亡是任何人終要面臨的；病人傅油聖事即使有時並未帶來痊癒，卻也由於基督在聖事中與臨終病人的同在，引領病人進入永生。總之，在病人傅油聖事中，耶穌基督親臨於教友生命極為重要、最需要天主的時刻，怎麼可以忽略它呢？

今天福音中慈善撒瑪黎雅人的比喻，使我們想到傅油聖事中的耶穌基督。我們不免有時如同那個半死半活的遭難者，無人照顧，甚至無人能照顧；但是慈善的耶穌，藉著教會的聖事，卻常親自來照顧我們。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**
張春申神父著

《SJCCM 活動及通告》

◆ **SHS REGISTRATION:** Sacred Heart School (CM and Chinese School) has started the student enrollment for the school year of 2013-2014. Registration form on line in our web page.

◆ 工作坊 - 走過失落和哀傷 by 鄭玉英 老師

時間：八月 10 日(星期六) 9:30 am - 5:30 pm
地點：St Joseph of Cupertino, Parish Hall
主講：鄭玉英老師
費用：15 元（午餐和場地費）；講師費-自由奉獻
人數：40 人（以基督徒為優先考慮）
報名：請向吳興民 或 貴團體靈修組負責人報名
吳興民 "Shingmin Wu" <shingmin_wu@yahoo.com>

◆ 主，我願更親近祢 - 傾聽與覺察工作坊

時間：9 月 20 日晚 - 22 日下午 / 名額：25 人
對象：渴望活出信仰真實、豐富的生命。

報名：自即日起至 2013 年 7 月 15 日或額滿為止。地址：300 Manresa Way, Los Altos, CA 94022 - 費用：避靜院食宿費：\$270.00；神師費：自由奉獻。帶領人：甘國棟神父 - 聯絡人及報名：徐麗華姊妹 (Debbie Teng) Email: tengdeb@gmail.com -

《關於我們的堂區 - About our Mission》

◆ **ONLINE GIVING:** We have the opportunity to use [Online Giving on www.sjccc.org](http://www.sjccc.org). On this way



we provide you the convenience of being able to give the way you want, whenever you want. Online giving is convenient to Church and convenient to you. Please consider to join the numbers of families that have already begin their online giving donation.

我們可以在 www.sjccc.org 上網奉獻。希望大家能夠以更靈活的方式、在更方便的時間來安排給教會的奉獻。這樣做對個人及對教會有好處。我們請求大家考慮使用這項服務。

宗旨草案：Mission Statement

我們被召叫成為一個充滿活力與熱情的天主教團體。在信德和愛德的陶成中，為聖荷西教區及普天下的華人傳揚耶穌基督的福音。

We are called to be a dynamic Catholic community that is welcoming to all, growing in faith and apostolic love, and spreading the Gospel of Jesus Christ, particularly among the Chinese, in the Diocese of San Jose and beyond.

Who are in the Pastoral Council of SJCCM?

Beginning July 7 our Pastoral Council has **six members instead of eight**. Simon Liao and Louis An Pung have finished their two years turn. Thanks so much to both of them for their ministry! **Now the members of Pastoral Council are:**

James Hua, Patrick Ku, Teresa Lai, Henry Shu, Tony Fu, Shi Tien-Pao.

我們堂區的牧靈委員是誰？：

華正朔，古柏，賴照郁，舒弘宇，
傅典端，施天寶。